



CHINAMUSEUM INTERNATIONAL

A BRIDGE LINKING MUSEUMS ACROSS CHINA AND AROUND THE WORLD  
A CHANNEL FOR EXHIBITION EXCHANGES AND COLLABORATION BETWEEN MUSEUMS





## CHI SIAMO

ChinaMuseum International (CMI) è un organizzatore e produttore professionale di mostre itineranti internazionali. Lavorando a stretto contatto e costantemente con i più grandi musei cinesi e del mondo, ci impegniamo a costruire uno scambio internazionale di mostre e attività culturali. Le nostre vaste esperienze nel settore, risorse uniche e partner professionali assicurano che i nostri servizi completi, compresa la pianificazione, l'organizzazione, la promozione e la realizzazione delle mostre siano a livello internazionale.

Autorizzato dal Chinese Museums Association, China Museum International gestisce esclusivamente l'edizione internazionale della piattaforma di scambi mostre. Questo sistema internazionale di servizi e di scambi museali tra la Cina e il mondo sviluppa relazioni internazionali e aiuta a valorizzare e promuovere il patrimonio cinese e mondiale. In continua collaborazione con il Dipartimento Mostre del Ministero della Cultura Cinese, il nostro obiettivo è quello di aiutare a costruire relazioni profonde e a lungo termine tra i musei Cinesi e musei internazionali.

## SERVIZI

- PRODUZIONE DI MOSTRE

ChinaMuseum International produce una varietà di mostre originali di alta qualità con diversi temi. Lavoriamo a stretto contatto con ogni museo per portare la cultura Cinese all'estero e viceversa.

I temi delle mostre includono, ma non si limitano a: archeologia, arte, scienza e tecnologia, istruzione e divertimento.

- SERVIZI PER MOSTRE

Le risorse di ChinaMuseum International includono curatori, grafici e architetti professionali ed efficienti che insieme allo staff in Italia, in Cina e all'estero si impegnano per realizzare delle mostre di alta qualità.

Un servizio completo per una mostra include l'organizzazione: curatela, prestiti, approvazione; e la realizzazione: trasporto, assicurazione, design e grafica, allestimento, smontaggio e mantenimento.

Altri servizi offerti sono: pubblicazione di cataloghi, eventi culturali, produzione di gadget e promozione.

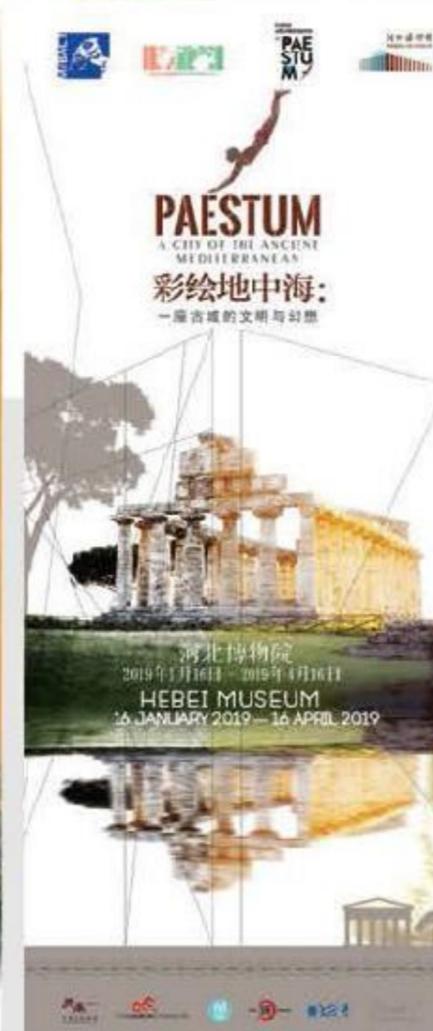
- PIATTAFORMA NAZIONALE DI SCAMBI

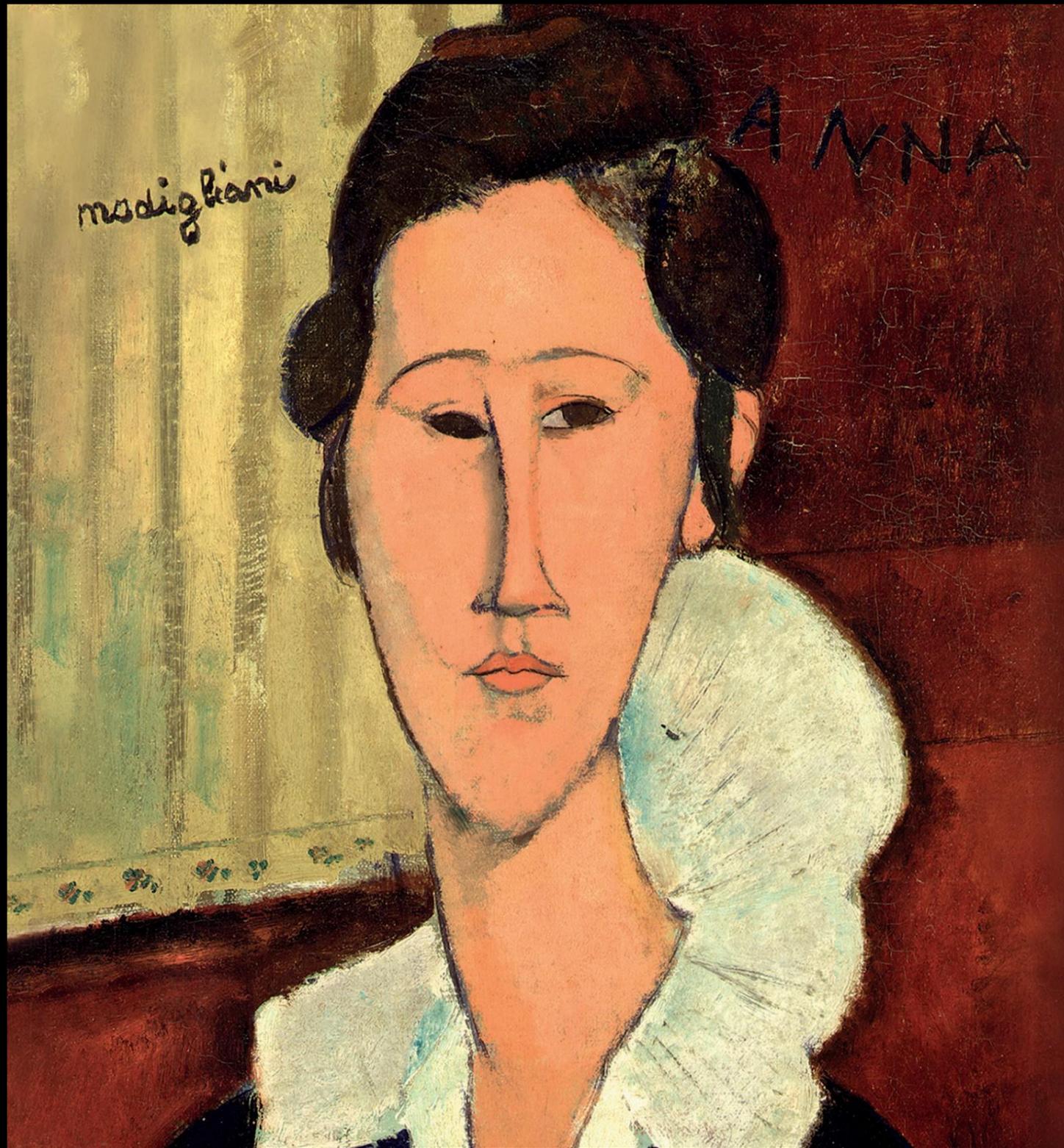
ChinaMuseum International è stata incaricata da Chinese Museums Association per gestire esclusivamente l'edizione internazionale della piattaforma di scambi mostre. Circa 200 musei Cinesi fanno parte di questa piattaforma online, creata per facilitare le opportunità di scambiare mostre e risorse con curatori e musei Cinesi.

<https://www.chinamuseum.it/>



## OUR EXHIBITIONS





# 百年 无极

The Infinite  
Universe of  
WUJI

## 西方现当代艺术大师作品展

Masterpieces from the  
Galleria Nazionale d'Arte Moderna e Contemporanea

梵高 毕加索 莫迪利亚尼 莫兰迪 马克思·恩斯特  
马蒂斯 康定斯基 德·基里科 卢齐欧·封塔纳……

| 大师真迹云集 |

2022 北京 07/23  
中华世纪坛 10/30

指导单位：



**THE INFINITE UNIVERSE OF WUJI:**  
MASTERPIECES FROM THE GALLERIA NAZIONALE D'ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA

SEDI:

CHINA WORLD ART MUSEUM, Pechino  
23 Luglio - 31 Ottobre 2022

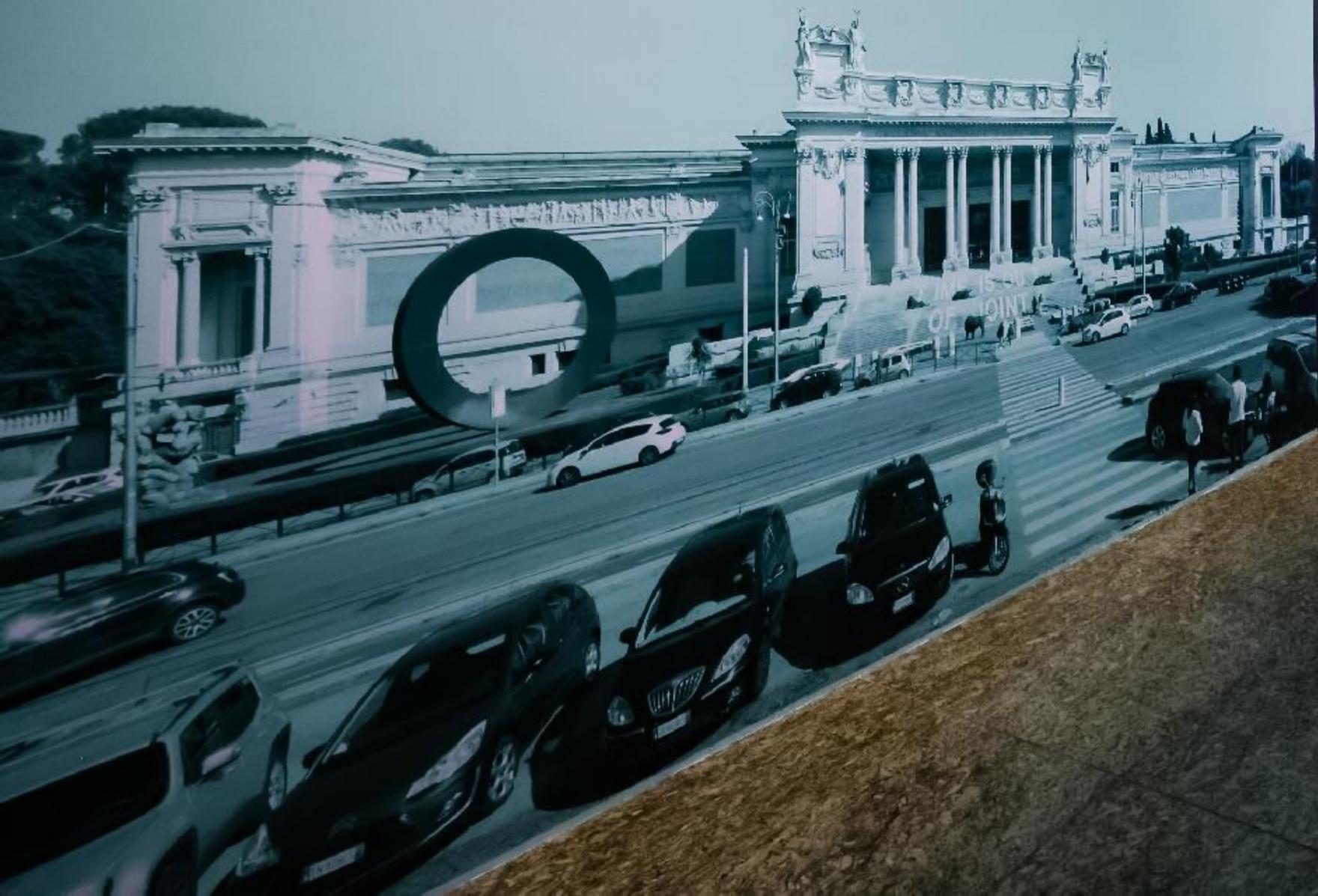
# 百年 无极

WUJI

The Infinite  
Universe of

西方现当代  
艺术大师作品展

Masterpieces from the  
Galleria Nazionale  
d'Arte Moderna e Contemporanea



Informational text panel, likely listing artists and exhibition details.

百年  
无极

WUJI



# UNDER THE SKY OF PARIS

## 在巴黎的天空下

如果说意大利文艺复兴以来欧洲艺术的中心，那么在19世纪末，这一中心转移到了法国巴黎。尤其在一战爆发前，随着科技进步、经济腾飞，欧洲进入了一个繁荣发展的时期，这个时期被称为“美好时代”（法语：Belle Époque）。

此时的巴黎，正纵情于这美好的时代。现代城市崭露头角，洋溢着世俗氛围与生活乐趣。最先译的艺术家、知识分子、音乐家也汇聚于此。这时的巴黎，宛如一个城市文化沙龙。上层社会的人们纵情声色，流连于社交场合和戏剧演出，这也催生了新的形象表现手法，女性形象成为艺术家观察的对象和笔下的主角。

这时，一场名为“印象主义”的绘画革命大幕也在巴黎拉开。印象派画家实现了绘画手法的根本变革。他们摒弃如摄影般直接捕捉现代生活、城市与自然风景的瞬间，采用粗犷快速的笔触“在户外”创作。颜色与光影在作品中跃然三角，不再遵循绘画技法的附属元素。

放眼其他国家，艺术家也视巴黎为向往之地，其中就包括意大利画家博尔迪尼和莫迪利亚尼。巴黎“最后一位纯粹的波希米亚人”莫迪利亚尼短暂创作生涯的大部分时光都是在法国度过，他在那里创作出诸多极具辨识度的女性形象作品，其中就包括其创作生涯最重要的作品之一——《贝卡·扎格罗夫夫人肖像》。

Italy was the center of European art since the Renaissance of the 15th century. The center shifted to Paris, France. Especially at the end of the 19th century, Europe entered a period of development, with technological progress and economic take-off. This period was known as the Belle Époque. During this era, Europe was a beautiful era. The modern city came alive with skyscrapers and a good life.

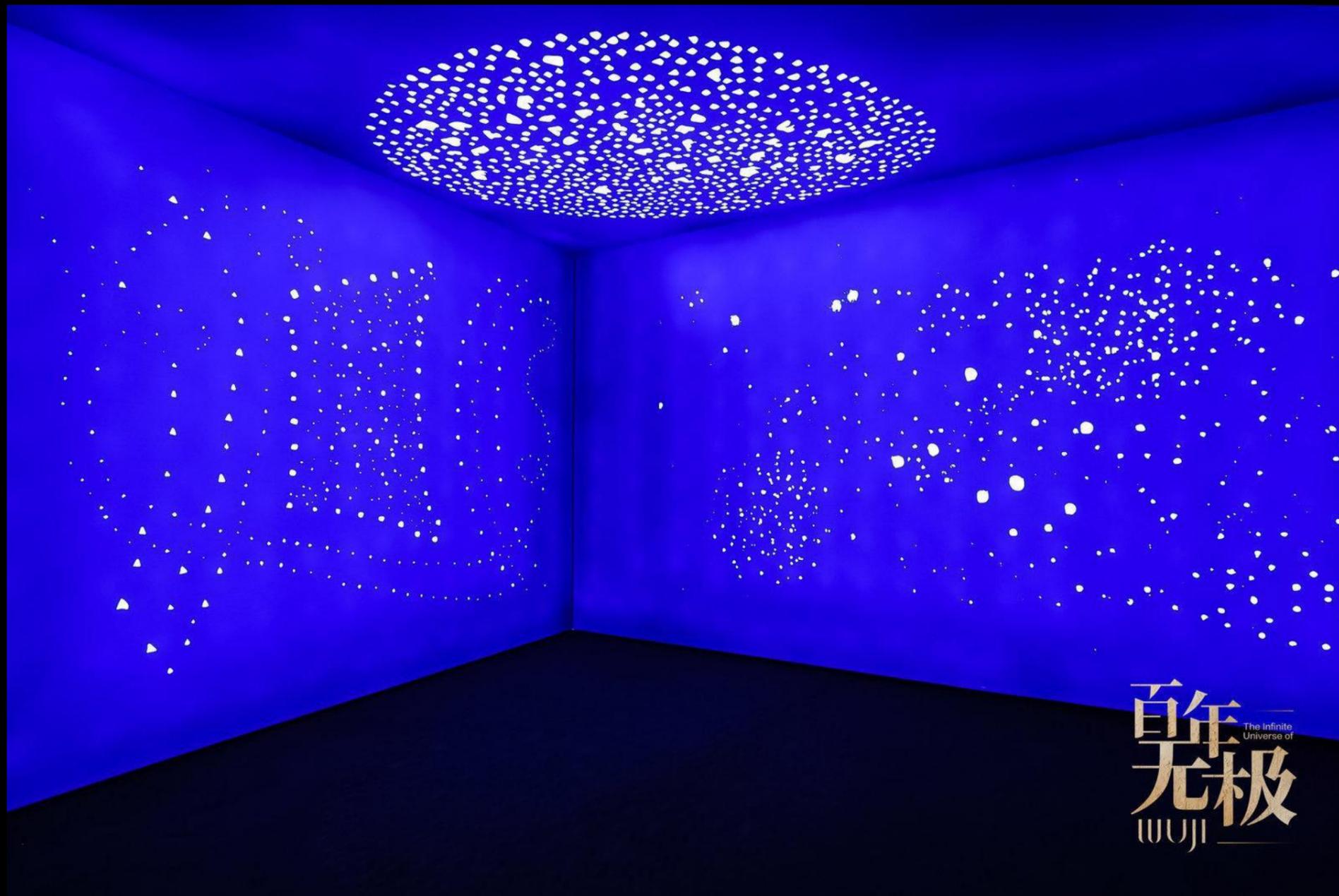
The most pioneering artists, intellectuals, and musicians in Paris. At that time, the city was like an urban culture salon. Artists, filled with an intelligence in social life and theater, became the object of observation and the protagonist of the era. It was from Paris that the great renewal of the pictorial language in Impressionism was achieved. Impressionists pursued a change in the way of painting, intentionally portraying modern urban and natural landscape with the same immediacy as photography. Color and light became the subjects of their painting. Color and light became the subjects of their painting, no longer an element of the painting technique.

From other European countries, including Italy, artists also regarded Paris as a place they longed for. One of them was the Italian painter Umberto Boccioni, who made Paris the main scene of his artistic life. Modigliani, the "last Bohemian" in Paris, spent most of his creative life in France and produced many recognizable works of art, including his masterpiece, *Portrait of Berthe Zucrow*, one of his most important paintings.

百年  
The Infinite  
Universe of  
无极  
WUJI









THE RETURN OF REALISM:  
MAGIC REALISM  
AND NEOREALISM

现实主义的神话：  
魔幻现实主义和新浪潮现实主义



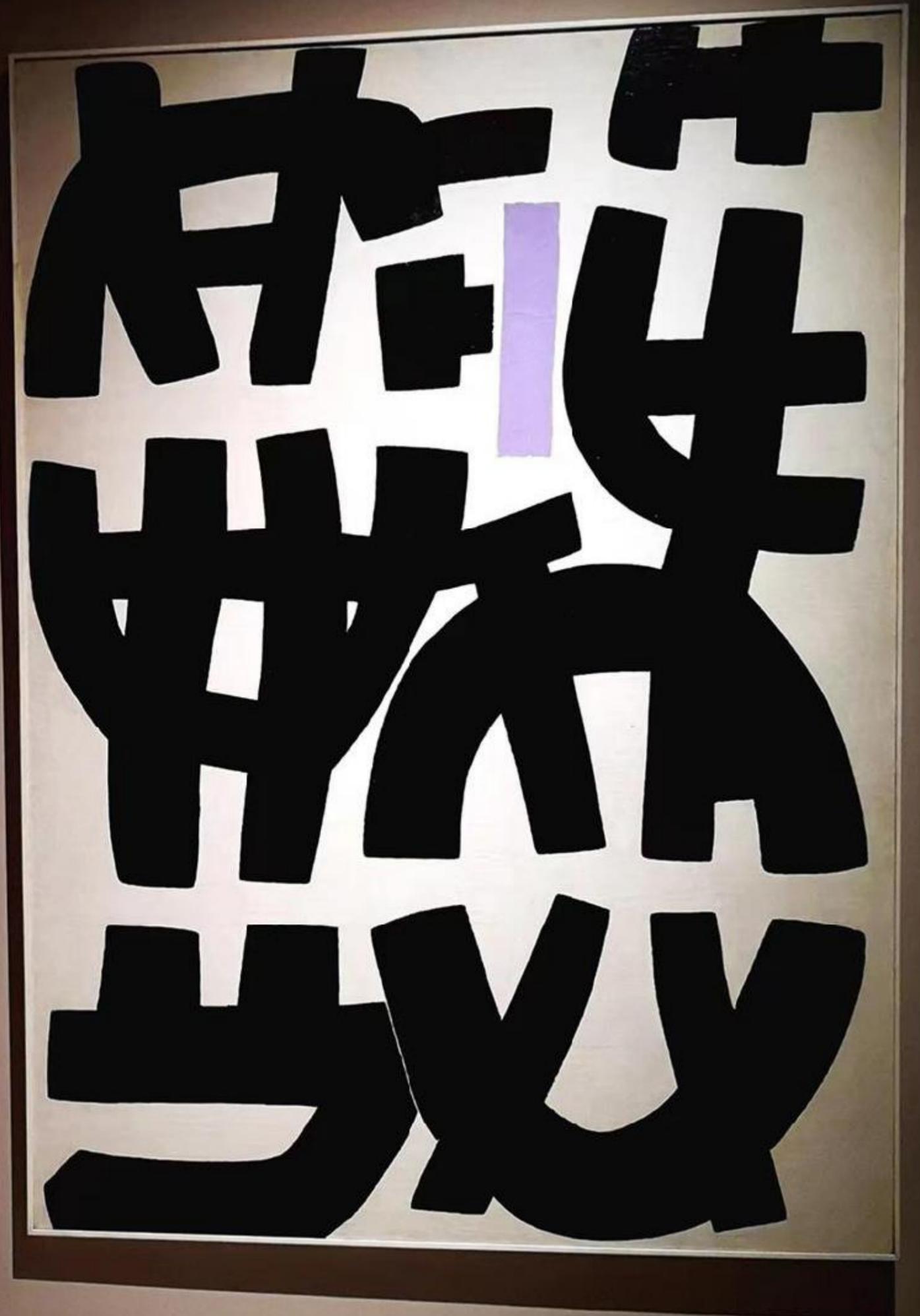
THE RETURN OF REALISM:  
MAGIC REALISM  
AND NEOREALISM

现实主义的神话：  
魔幻现实主义和新浪潮现实主义



百年  
无极  
WUJI  
The Infinite  
Universe of





# 拉斐尔与古典准则

意大利圣路加国家美术学院珍品大展

## RAPHAEL

### And The Classical Canon

Masterpieces From The Accademia Nazionale Di San Luca

## 2021.4.21-2021.6.27

展览地点: 深圳市南山博物馆一层一号厅  
主办单位: 深圳市南山区文化广电旅游体育局  
意大利圣路加国家美术学院、意大利翁布里亚国家美术馆  
承办单位: 深圳市南山博物馆  
协办单位: 意大利国家版画中心、ChinaMuseum International S.r.l  
支持单位: 意大利文化部、中国文物交流中心、意大利驻广州总领事馆

Hall 1,F1, Nanshan Museum  
ORGANIZERS: Shenzhen Nanshan District Administration of Culture,  
Radio, Television, Tourism and Sports  
Accademia Nazionale di San Luca, Galleria Nazionale dell' Umbria  
HOST MUSEUM: Nanshan Museum  
CO-ORGANIZERS: Istituto Centrale per la Grafica,  
ChinaMuseum International S.R.L.  
SUPPORTERS: Ministero della Cultura, Art Exhibitions China,  
Consolato Generale d' Italia a Canton



# RAFFAELLO E IL CANONE CLASSICO

Opere originali del maestro rinascimentale Raffaello esposte per la prima volta in Cina

- La prima mostra a tema Raffaello nella storia della Cina  
Tutte opere originali provenienti da collezioni di prestigiosi musei e gallerie d'arte italiani.
- L'unica mostra in Cina che commemora i 500 anni dalla morte di Raffaello e che gode del sostegno del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo italiano.
- Un importante progetto di scambio nell'ambito dell'Anno del Turismo Culturale Cina-Italia 2020.

La mostra è suddivisa in nove sezioni con un focus sul lavoro di Raffaello e presenta opere originali del suo periodo di formazione e di artisti che hanno avuto un ruolo importante nell'arte del suo tempo.

Scuola di Atene di Raffaello

Questo epico affresco è considerato una delle opere più importanti di Raffaello, simbolo del grande spirito del Rinascimento nel suo periodo di massimo splendore.

Per la prima volta "La Scuola di Atene" viene rappresentata in alta definizione consentendo al pubblico di conoscere l'opera in tutti i suoi dettagli.

SEDI:

MUSEO DI NANSHAN, Shenzhen

29 Aprile 2021 - 27 Giugno 2021

GUARDIAN ART CENTER, Pechino

10 Luglio 2021 - 14 Ottobre 2021



拉斐爾的年表  
Cronologia  
Raffaellesca

1483a	1505a	1511a	1510a
1484a	1506a	1512a	
1491a	1507a	1513a	
1492a	1508a	1514a	
1494a	1509a	1515a	
1499a	1510a	1516a	
1500a	1511a	1517a	
1502a	1512a		
1503a	1513a		
1504a	1514a		



# Raphael and His Followers

Masterpieces from the National Academy of San Luca

## 拉斐尔与他的追随者

### 意大利圣卢卡国家美术学院馆藏珍品大展













## 前言

意大利圣路加国家美术学院在以拉斐尔为代表的艺术传统中具有崇高地位。2020年，为纪念这位文艺复兴大师逝世500周年，以其祖国意大利为首的多个西方国家举办了水平最高的各类展览和活动，其中大部分被纳入了意大利文化部专门为此成立的国家委员会的框架之下。

圣路加国家美术学院是一家备受中国艺术界关注的文化机构。事实上，在过去近百年间，中国相继崛起了许多权威的艺术学院，其课程设置标准综合了西学知识与东方技法和学说，在创作活动中融汇文艺复兴、巴洛克和新古典主义的形象理念，而这正是意大利造型艺术和建筑文化的典型特点，正如历史悠久的圣路加国家美术学院一贯遵循的传统。

自16世纪下半叶圣路加国家美术学院建立以来，油画、版画、铅笔和钢笔素描、遵循意大利和佛兰芒文艺复兴理论的透视实践、造型艺术创作的教育、教学和理论功能，这些元素以同等重要的方式，构成了学院活动的主要内容；它们在当今中国文化中也得到了认可和赞赏。

圣路加国家美术学院创立于16世纪末期。在学院制定最初的章程时，为什么会将当时已逝世超过五十年的拉斐尔视为重要参照、榜样，以及在欧洲学院文化与思想中永远通行的典范呢？

展览将通过九个单元来对这一问题进行阐述，并诠释拉斐尔的“教导”究竟是什么。

拉斐尔在绘画中树立了一种美的理想，历经百年而不衰。本展览阐释了他的作品中所呈现的绘画与建筑的融合，他的素描手稿在艺术作品构思创作中的重要地位，现代艺术与古代经典之间的持久关系——源自古罗马帝国时期的古代经典确立了的艺术准则；在形象艺术之美、作品包含信息的严肃可靠性、市民社会整体运作的有效管理之间达到和谐平衡。

这一崇高理想充分体现于16世纪末期活跃的圣路加国家美术学院前任院长费代里科·诺卡里的工作中；其后是在学院工作的艺术家们，他们受拉斐尔启发，教授课程、提供范本，在很长的时间里被整个欧洲文化所追随。例如17世纪中期的彼得罗·达·科尔托纳，17世纪末期的卡洛·马扎蒂，乃至18和19世纪伟大的新古典主义画家——当时许多艺术家将拉斐尔传统奉为经典。在作品中注入同样的高雅气质与严格的道德和美学标准，至今仍让我们可以保留完整无损而充满力量的“拉斐尔记忆”。

## INTRODUCTION

The Accademia Nazionale di San Luca is treasured as the privileged seat of that artistic tradition which refers to Raffaello Sanzio, the supreme Renaissance genius who last year, in 2020, was celebrated in various Western countries (and obviously in Italy, his first homeland among all) with exhibitions and events of various kinds, all of the highest level mostly framed under the wings of the National Committee created by the Ministry of Culture on the occasion of the five hundredth anniversary of the death of the great master.

There is a profound attention in the Chinese artistic world placed towards the cultural institution that is the Accademia di San Luca. In fact, in the last century, the Chinese Art Academies built according to criteria that reconcile the wealth of knowledge of the Western school with that of Eastern technique and doctrine, have arisen numerous and authoritative, directing creative activity towards an increasingly strong convergence with the figurative ideals of the Renaissance, the Baroque and the Neoclassical, typical of our figurative and architectural culture, as established in the tradition that belongs precisely to a historic institution such as the Accademia di San Luca.

Oil painting, pencil and pen drawing, engraving, the practice of central perspective as theorized in the Italian and Flemish Renaissance, the educational, didactic and ethical function of figurative production: it is all these elements that have constituted and constitute the quintessence of the activity of the Accademia di San Luca, from its foundation in the second half of the sixteenth century until today. And these are some of the elements that are now deeply shared and appreciated in Chinese culture.

The Accademia di San Luca was founded at the end of the sixteenth century; why was Raphael, who had been dead for over fifty years when the first statutes of the Accademia were elaborated, the first reference, the example, the model that has always remained in force in European academic culture and necessarily...

The exhibition answers this in nine sections, together with narrating what Raphael's teaching effectively consisted of.

In the idea behind a painting Raphael wanted to establish and set an ideal of beauty that would be able to survive through the centuries without substantial modifications. The sections of this exhibition tell us about the union of painting with architecture, the supremacy of drawing in the conception and execution of the work of art, the constant relationship between modern art and classical antiquity dating back to the times of the Roman Empire who established the criteria for a harmonious balance between the beauty of figurative art, the seriousness and reliability of the information contained in the works of art and the effective management of the functioning of civil society as a whole.

This noble ideal is fully reflected in the work carried out by the first President of the Accademia di San Luca, Federico Zuccari, active at the end of the sixteenth century, followed by the greatest painters who worked in the Accademia teaching and providing models, inspired by Raphael and long followed by the whole European culture. From Pietro da Cortona in the mid-seventeenth century, Carlo Maratta at the end of the seventeenth century and up to the great neoclassical tradition of the eighteenth and nineteenth centuries when many artists consecrated the Raphaelian tradition by bestowing the works of art they created with that dignity and that moral and aesthetic rigor that still today allow us to keep the Raphaelian memory intact and powerful.



## 拉斐尔生平 CHRONOLOGY OF RAPHAEL

1483年  
拉斐尔出生于乌尔比诺，生日可推测为4月6日。

1484年  
拉斐尔的老师佩德里诺·德拉·弗兰卡在拉斐尔的父亲作坊里，曾有一女学徒身份。

1491年  
拉斐尔的母亲玛利亚·奇亚拉去世。

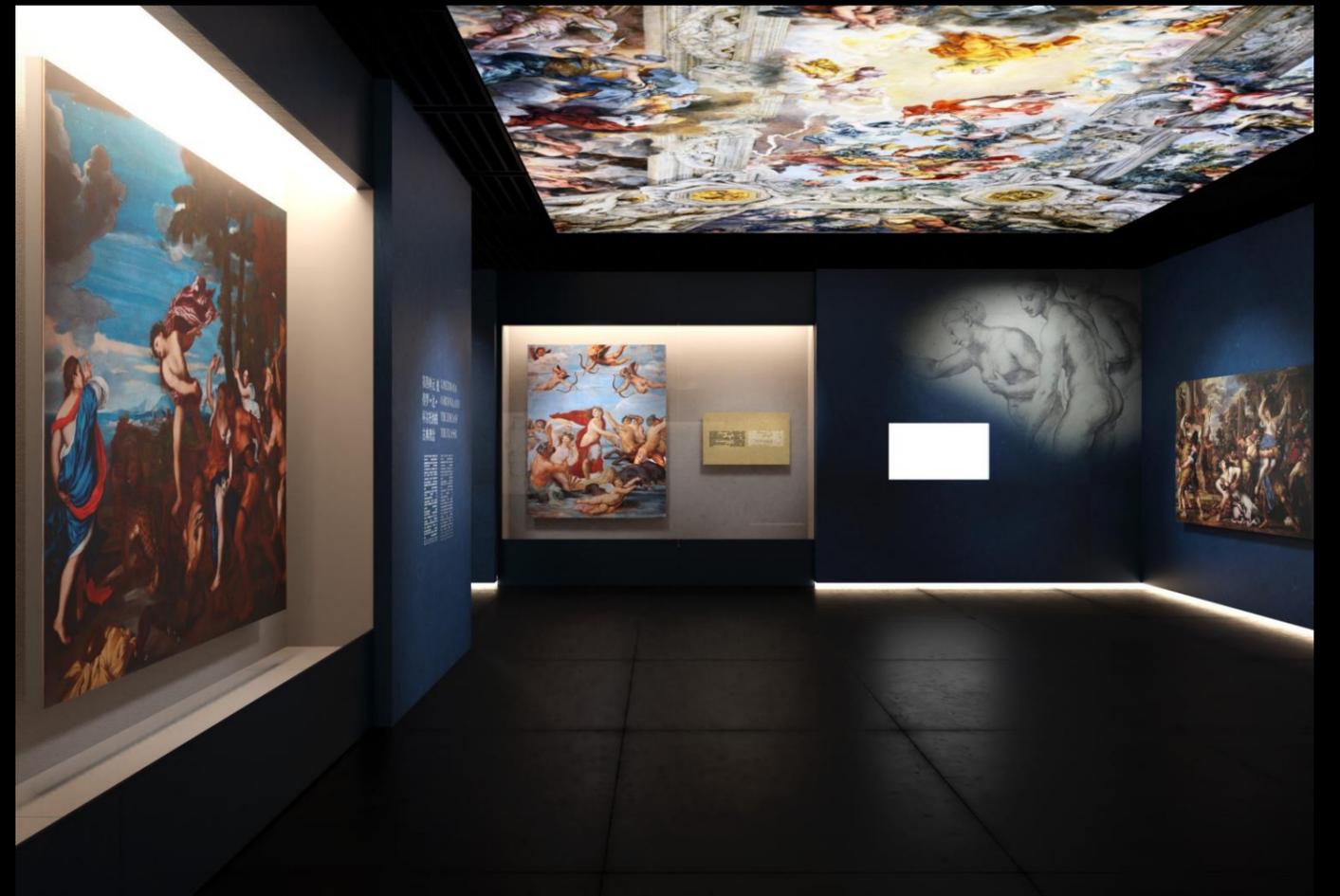
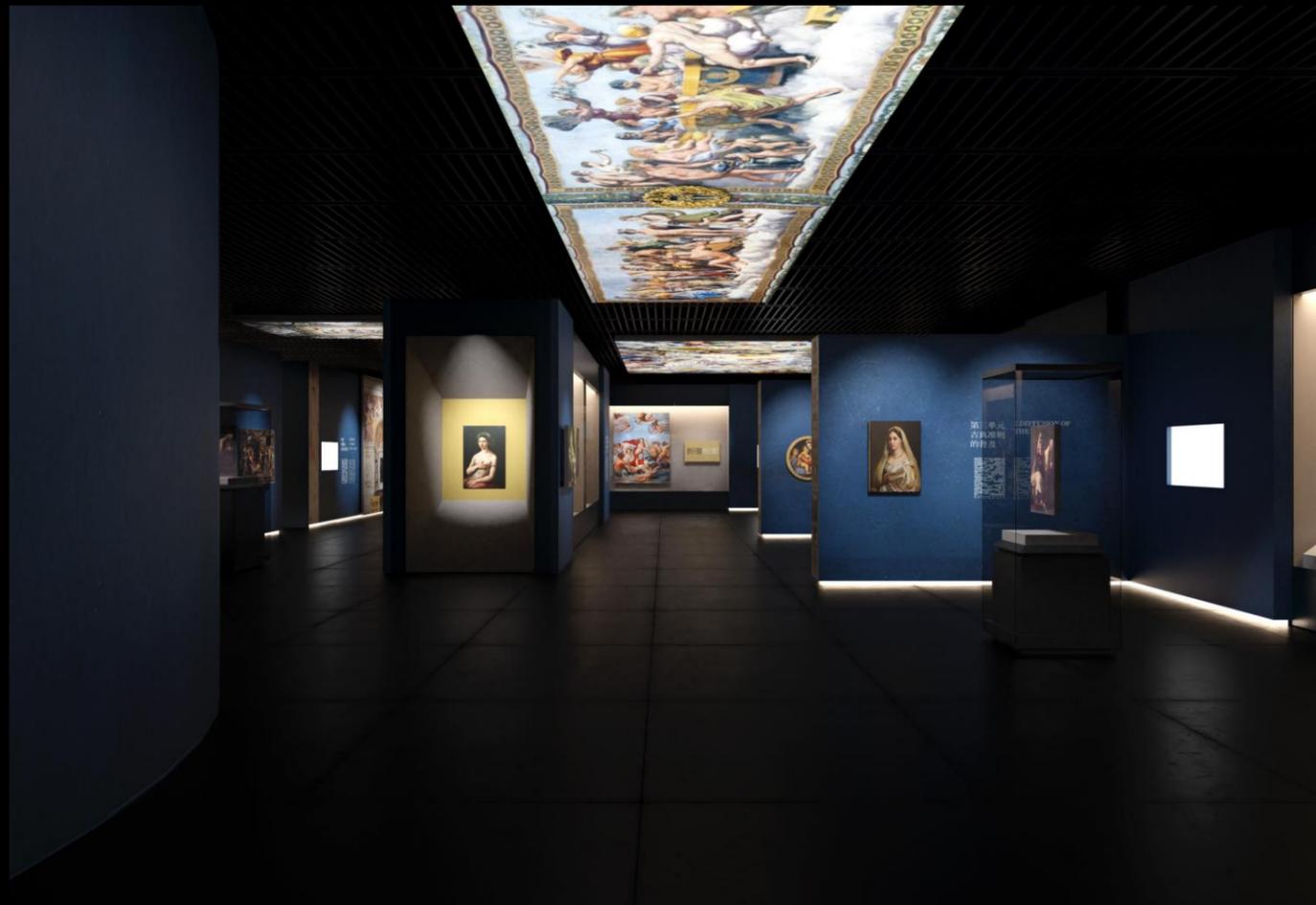
1492年  
拉斐尔的父亲再婚，娶马尔比诺金匠的遗孀，拉斐尔的母亲玛利亚·奇亚拉去世。

1494年  
拉斐尔的父亲再婚，娶马尔比诺金匠的遗孀，拉斐尔的母亲玛利亚·奇亚拉去世。

1499年  
拉斐尔在乌尔比诺与其母亲的遗产纠纷案结束。

1500年  
拉斐尔得到委托，为卡斯泰利城堡圣奥古斯丁教堂设计壁画《圣彼得和圣保罗》。形式上借鉴了两位圣徒的名字：圣彼得和圣保罗。拉斐尔在乌尔比诺的作坊里，曾有一女学徒身份。

1502年  
开始创作佩鲁贾圣方济各教堂壁画《圣母加冕》。





### 拉斐尔艺术准则和《雅典学院》 The Classic Canon of Raphael and his School of Athens

拉斐尔是一位画家和建筑师，他的建筑作品像是一座建筑，让人物在空间中，各自扮演着不同的角色。

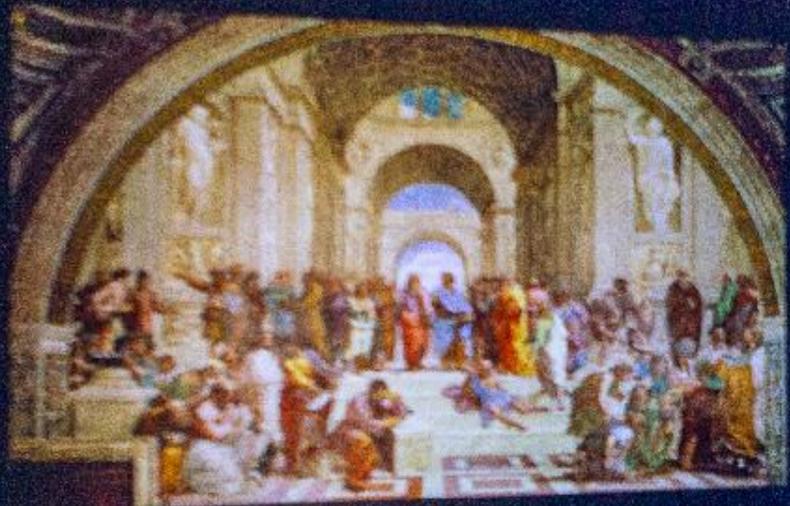
拉斐尔出生于1483年，他在少年时期创作的《圣母的婚礼》（1494年）和《圣母子》（1501年）在威尼斯和佛罗伦萨的《雅典学院》（1511-1514年）中，他完全成熟地创作了梵蒂冈博物馆的《雅典学院》。

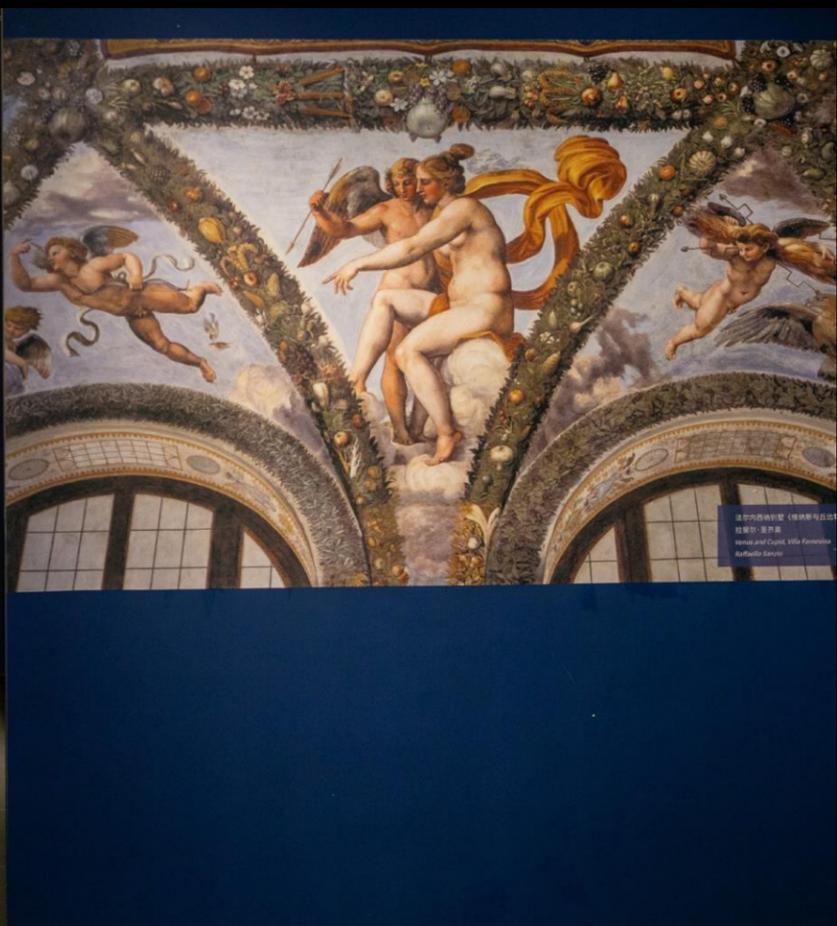
作为建筑师，拉斐尔将人类历史上最伟大的建筑之一——帕特农神庙，他拉斐尔通过他的建筑，将空间与秩序，创造环境以影响人们的生活。拉斐尔的空间中心是雅典的阿克罗波利斯，包括神庙、学校、法庭、办公室、私人住宅。如果我们仔细研究拉斐尔的环境，会发现所有建筑都是围绕着一个中心点。这个中心点是阿克罗波利斯，所有建筑都围绕这个中心点。这个中心点是阿克罗波利斯，所有建筑都围绕这个中心点。这个中心点是阿克罗波利斯，所有建筑都围绕这个中心点。

拉斐尔一直如此思考，并终生追求他的作品。拉斐尔的建筑师和画家身份的结合，让他成为文艺复兴时期的最伟大人物。拉斐尔的建筑师身份，让他成为文艺复兴时期的最伟大人物。拉斐尔的建筑师身份，让他成为文艺复兴时期的最伟大人物。拉斐尔的建筑师身份，让他成为文艺复兴时期的最伟大人物。

拉斐尔在雅典的旅行，让他看到了古希腊的遗迹，并让他成为了古希腊的追随者。拉斐尔在雅典的旅行，让他看到了古希腊的遗迹，并让他成为了古希腊的追随者。拉斐尔在雅典的旅行，让他看到了古希腊的遗迹，并让他成为了古希腊的追随者。拉斐尔在雅典的旅行，让他看到了古希腊的遗迹，并让他成为了古希腊的追随者。

的，因为当时布拉曼特  
《雅典学院》把古  
在现实中生活于不同世  
堂，互相对话。每个人  
样有一样的中央空间内  
迥然不同的观点，事实  
高悬中央是两位古  
哲。柏拉图手指南天，  
德手指南地，强调自然  
之韵；柏拉图关注生命  
的现实世界。  
柏拉图和亚里士多  
智慧的智者，后者则是  
家赫拉克利特。柏拉图  
世的著作寥寥无几。据  
罗·博纳罗蒂的素描和  
堂天花板的壁画。  
这就是拉斐尔的艺  
和谱共处。因此，我们  
同时也不能忽略每个人









# MORTALI IMMORTALI

## I TESORI DEL SICHUAN NELL'ANTICA CINA

“Mortali Immortali” è una mostra sullo sviluppo storico, religioso e culturale della Cina sud-occidentale durante l'età del bronzo. I manufatti portati alla luce dalle due importanti capitali dell'antico regno Shu; Sanxingdui e Jinsha, insieme ad oggetti provenienti da altri siti vengono riuniti per raccontare la creatività, la vita sociale quotidiana e il misterioso mondo spirituale del popolo Shu.

La mostra espone manufatti impressionanti, come le misteriose maschere di bronzo, figure in terracotta e oggetti rituali in giada e oro, prestatati da otto dei più importanti musei e istituzioni della regione.

“Mortali Immortali” è la prima mostra interamente dedicata alla cultura Shu ad essere esposta in Italia, e la più ampia nel suo genere mai approdata in Europa.

SEDI:

MANN MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI NAPOLI, Napoli  
15 Dicembre 2018 - 11 Marzo 2019

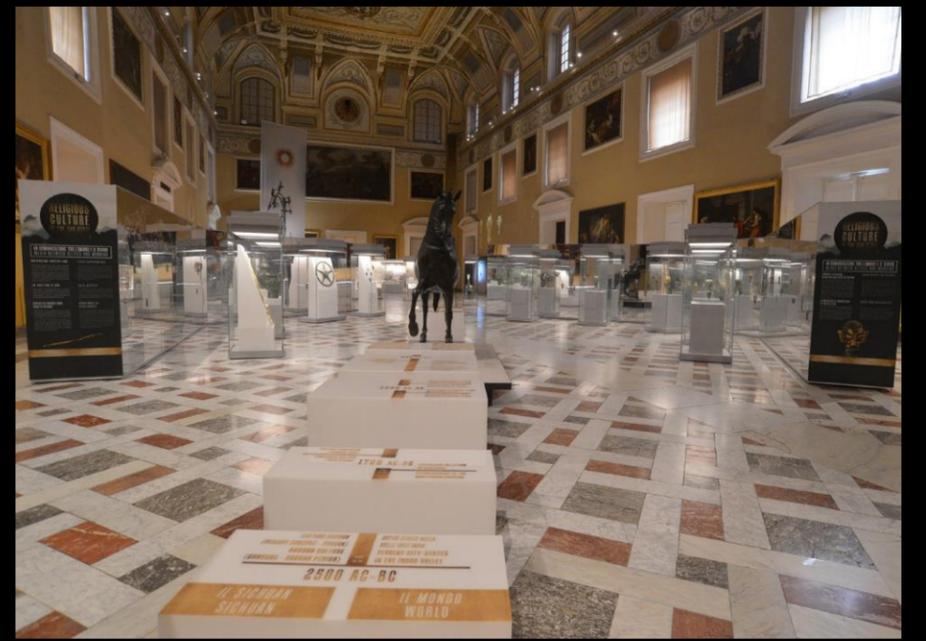
MERCATI DI TRAIANO, MUSEO DEI FORI IMPERIALI, Roma  
26 Marzo 2019 - 18 Ottobre 2019

# MORTALI IMMORTALI

I TESORI DEL SICHUAN NELL'ANTICA CINA

MUSEO ARCHEOLOGICO NAZIONALE DI NAPOLI,  
NAPOLI







LA VITA QUOTIDIANA  
DAILY

LA VITA QUOTIDIANA  
DAILY

QUOTIDIAN  
PE

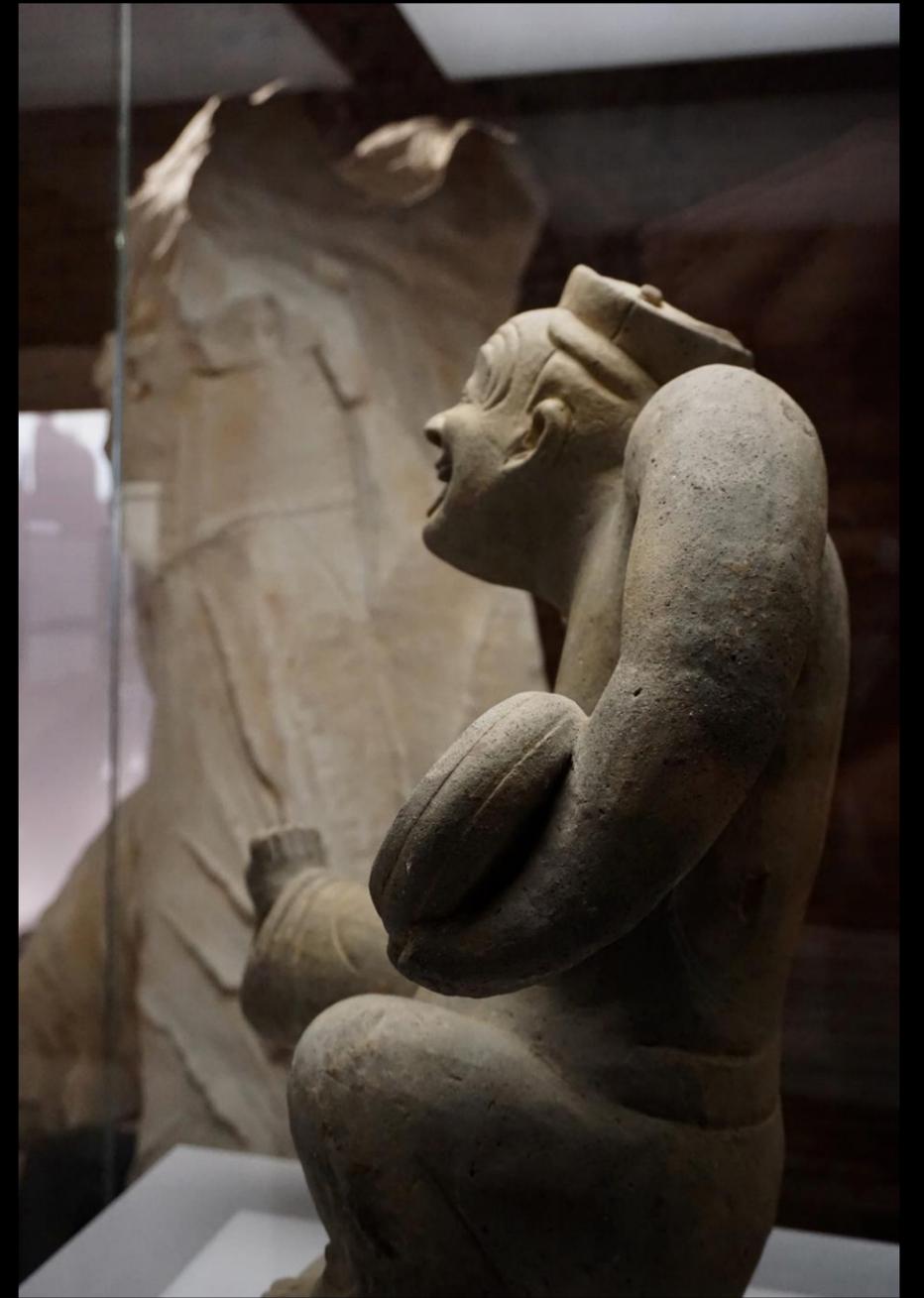
# MORTALI IMMORTALI

I TESORI DEL SICHUAN NELL'ANTICA CINA

MERCATI DI TRAIANO MUSEO DEI FORI IMPERIALI,  
ROMA







# POMPEII

## THE INFINITE LIFE



M museo  
archeologico  
nazionale  
di napoli

POMPEII  
PARCO  
ARCHEOLOGICO  
DI POMPEII

# POMPEII

## THE INFINITE LIFE

La mostra “Pompeii: the infinite life” intende proporre una nuova chiave interpretativa della storia e della vita quotidiana di Pompei grazie alla collaborazione scientifica con il MANN- Museo Archeologico Nazionale di Napoli e alla cura scientifica del Professore Pier Giovanni Guzzo, uno dei massimi esperti dell’archeologia di Pompei.

120 reperti tra statue, affreschi, ceramiche e bronzi provenienti dal Museo Nazionale di Napoli accompagnano modelli 3D e ricostruzioni multimediali per portare i visitatori in un viaggio nel tempo alla scoperta della vita quotidiana e culturale degli abitanti di Pompei.

La mostra su Pompei ha inaugurato una trilogia di mostre sul Mediterraneo presentate al pubblico cinese, realizzate nell’ambito del programma di scambio culturale e del Forum Italia-Cina.

### SEDI:

MUSEO DEL SITO DI JINSHA, Chengdu  
08 Febbraio 2018 - 03 Maggio 2018

MUSEO DEL MAUSOLEO DELL’IMPERATORE QIN SHI HUANG, Xi’an  
01 Giugno 2018 – 24 Agosto 2018

MUSEO DI TIANJIN, Tianjin  
21 Settembre 2018 – 14 Dicembre 2018

MUSEO DEL SITO DI PANLONGCHENG, Wuhan  
08 Gennaio 2019 - 02 Aprile 2019

MUSEO DEL MAUSOLEO DEL RE DI NANYUE, Guangzhou  
Maggio 2019 - Agosto 2019







